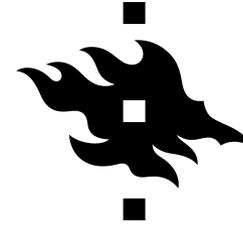




NATIONAL RESEARCH
UNIVERSITY



HELSINGIN YLIOPISTO
HELSINGFORS UNIVERSITET
UNIVERSITY OF HELSINKI

Двухместные предикаты в саамских языках

Алёна Блинова, Софья Рачинская (НИУ ВШЭ)
Ксения Шагал (Хельсинкский университет)

Малые языки в большой лингвистике,
17–18 апреля 2020 года, МГУ имени М. В. Ломоносова

План доклада

- Типологический проект
- Структура анкеты и принципы работы
- Двухместные предикаты в уральских языках и типологические закономерности
- Саамские языки и сбор данных
- Двухместные предикаты в саамских языках
- Выводы

Типологический проект

- Валентностные классы двухместных предикатов в языках Евразии (Сай 2018а)
- Двухместные предикаты:
 - многочисленная группа
 - разнообразные стратегии кодирования (Bickel et al. 2014)
- 130 предикатов, взятых в контексте:
 - ‘Петя съел яблоко.’
 - ‘Петя помог Маше.’
 - ‘Моя рубашка отличается от твоей.’
- Первичные языковые данные, полученные от носителей

Анкета и принципы работы

- 130 предложений:

(1) *Peâtt* *la'ddj-i* *ridd-u.*
Петя.**SG.NOM** достигать-PST.**3SG** берег-**SG.ILL**
'[Петя плыл на лодке через речку.] Петя достиг берега.'

- Для каждого предиката устанавливаются средства кодирования участников: (1) **NOM_ILL**
- Для подсчётов всегда выбирается один основной вариант
- Не для всех предикатов есть эквиваленты во всех языках:

(2) *Peâtt* *lij* *Määr'j* *taaurõš.*
Петя.SG.NOM быть.PRS.3SG Маша.**SG.GEN** друг.SG.NOM
'Петя дружит с Машей.'

Уровни анализа

- **Индекс переходности**

- один из классов — переходные предикаты (содержит глаголы ‘убивать’ и ‘ломать’, Haspelmath 2015)
- количество переходных глаголов/общее количество колтта-саамский: $67/121 = 0.55$

- **Профиль переходности**

- множество предикатов, эквиваленты которых попадают в класс переходных в конкретном языке
- колтта-саамский:

‘слышать’	TR
‘смешаться (с чем-то)’	INTR
‘смотреть (на что-то)’	INTR
‘снимать’	TR
...	

Уровни анализа

- **Распределение предикатов по классам**

- два предиката принадлежат к одному классу, если оба их участника кодируются одинаково (1=1, 2=2)

(3) *Peâtt* *tu'kĥkad* *ĉee-st.*
Петя.**SG.NOM** нравится.PRS.3SG чай-**SG.LOC**
'Петя любит чай.' **NOM_LOC**

(4) *Peâtt-ast* *lij* *niõpp-kõpp.*
Петя-**SG.LOC** быть.PRS.3SG грипп-болезнь.**SG.NOM**
'Петя болеет гриппом'. **LOC_NOM**

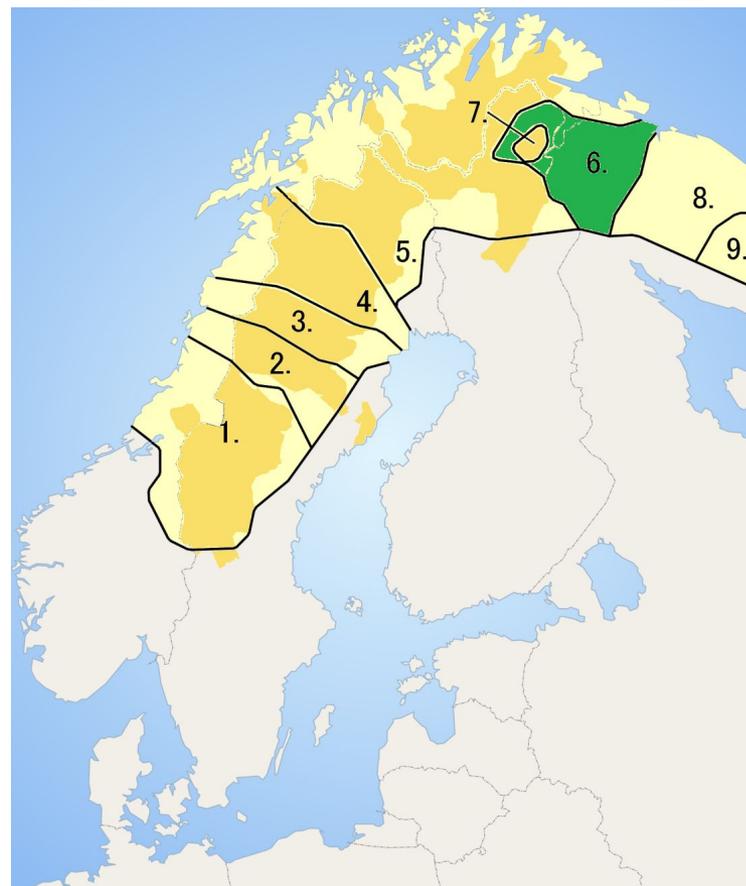
(5) *Åâ'n* *Peâtt-ast* *lie* *nokk* *tie'ġġ.*
сейчас Петя-**SG.LOC** быть.PRS.3PL достаточно деньги.**PL.NOM**
'[Петя нашёл новую работу.] Теперь Пете хватает денег'. **LOC_NOM**

Уральские языки: выборка (14)

- Саамские
 - колтта-саамский
 - северносаамский
 - южносаамский
- Прибалтийско-финские
 - финский (лит.)
 - ингерманландский финский
 - эстонский
- Марийские
 - горномарийский
- Мордовские
 - эрзянский
 - мокшанский
- Пермские
 - удмуртский
 - коми-зырянский
 - коми-пермяцкий
- Угорские
 - венгерский
- Самодийские
 - энецкий

Колтта-саамский

- ~ 320 носителей в *Финляндии* и России
- длительный контакт с русским ~ до 1920 и плотный контакт с финским с 1920
- носительница из **Севеттиярви**, ~ 80 лет
(сбор и обработка данных: Алёна Блинова, Тим Фист, Ксения Шагал)
- 121 предикат (из 130)



https://en.wikipedia.org/wiki/Sámi_languages

Индекс переходности

- **Уральские языки**
 - **большой разброс**: **0.56** у энецкого — **0.30** у финского (индо-европейские 0.36–0.67, алтайские 0.46–0.62)
 - **ареальное распределение**:
 - высокие значения в Сибири и в языках среднеевропейского стандарта (SAE, Haspelmath 2001)
 - низкие в северо-восточной Европе и на Кавказе
- **Типологические наблюдения**
 - чем больше в языке **падежей**, тем ниже индекс переходности (Say 2014: 139)
(норвежский: нет — 0.54, финский: 15 — 0.30)

Индекс переходности

- **Колтта-саамский**

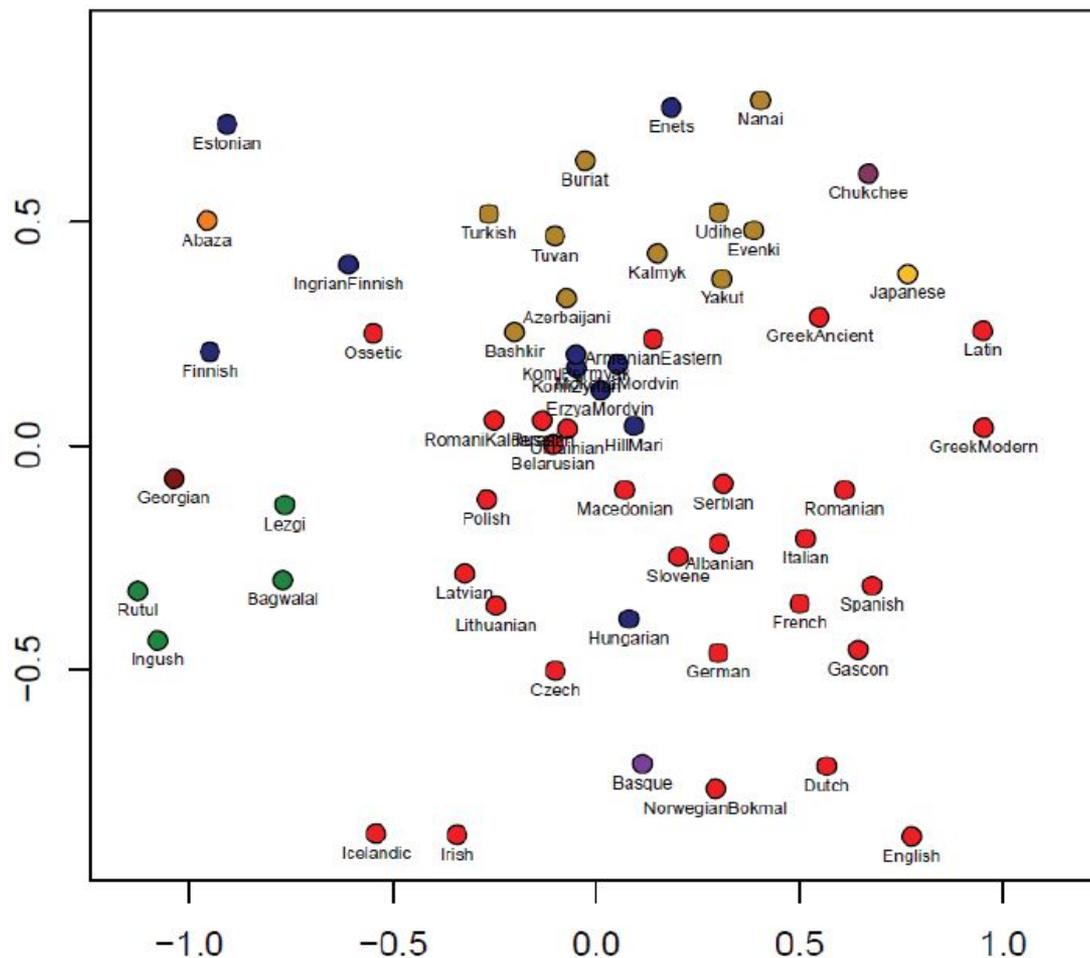
- **очень высокий** индекс переходности: **0.55**
- **9 падежей**
 - 0.55 у немецкого (4 падежа)
 - осетинский (9 падежей): 0.39

- **Историческое объяснение: утрата партитива**

(6)	<i>Peâtt</i> Петя.SG.NOM 'Петя верит ей.'	<i>âskk</i> верить.PRS.3SG	<i>suu.</i> 3 SG.ACC	колтта-саамский: переходный
(7)	<i>Pekka</i> Петя.SG.NOM 'Петя верит Матвею.'	<i>usko-o</i> верить-PRS.3SG	<i>Matti-a.</i> Матвей- SG.PART	финский: NOM_PART

Профиль переходности

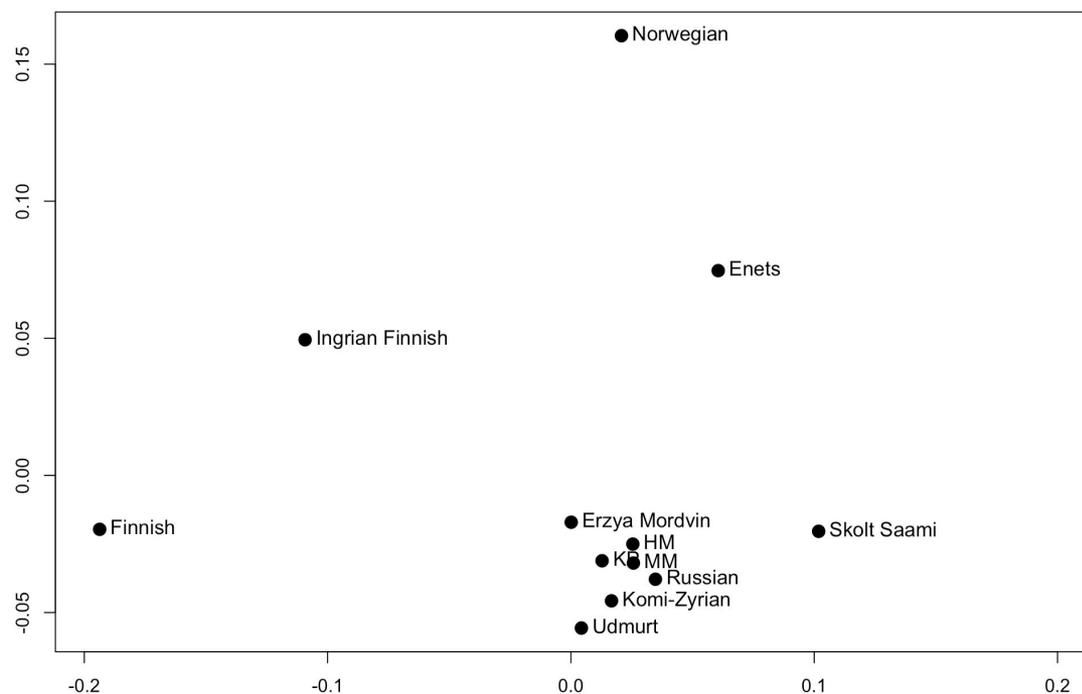
- Сай (20185)
- уральская семья более раздроблена, чем другие
- ареальные тенденции
- изменения, вызванные контактным влиянием



Профиль переходности

Колтта-саамский:

- Близок к русскому и кластеру языков, находящихся под сильным воздействием русского
- Далёк от норвежского (несмотря на близкий индекс переходности)
- Далёк от финского за счёт отсутствия партитива



Распределение по классам

- Количественные метрики Mutual Information и D (Сай 2018б) показывают, насколько схожи стратегии распределения предикатов по классам у языков (попарно)
- Сравнение колтта-саамского с финским, русским и ингерманландским финским не дало значимых результатов ($D \pm 0.4$ для трёх пар)

Одна из главных причин сравнительно низких показателей сходства колтта-саамского и финского – отсутствие **PART** в колтта-саамском

Распределение по классам

- **Типологические наблюдения** (Say 2014: 152–158)
 - локальные ареальные тенденции (2–3 языка)
 - может быстро меняться и подвержено контактному влиянию (pattern borrowing, Matras & Sakel 2007)
- **Колтта-саамский**
 - сходство с финским: **LOC_NOM** (фин. ADE_NOM)
‘Петя болеет гриппом’, ‘Пете хватает денег’
‘У Пети есть машина’, ‘У Пети осталось 10 евро’
 - сходство с русским: **NOM_COM** (рус. NOM_c_INS)
+ ингерманландский финский, пермские, мордовские
‘Петя встретился с Машей (случайно)’, ‘Мёд смешался с молоком’

Саамские языки

Колтта-саамский

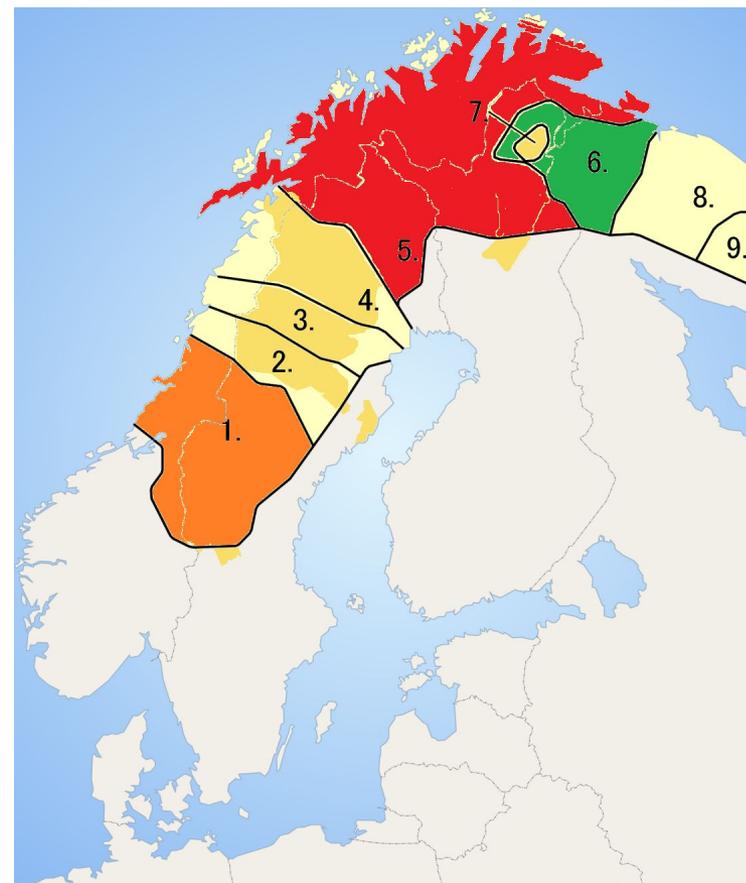
~ 320 носителей в
Финляндии и *России*

Северносаамский

~ 25000 носителей в
Норвегии, Швеции и
Финляндии

Южносаамский

~ 600 носителей в Норвегии
и *Швеции*



https://en.wikipedia.org/wiki/Sámi_languages

Саамские данные

- Колтта-саамский: носительница из Севеттиярви, ~ 80 лет
(Алёна Блинова, Тим Фист, Ксения Шагал)
- Северносаамский: носитель из Оулу, ~ 40 лет
(Софья Рачинская, Ксения Шагал)
- Южносаамский: носительница из Херьедалена, ~ 75 лет
(Рихард Ковалик, Ксения Шагал)

- Данные для всех трёх языков: 40 предикатов (из 50)
- Примерно равный процент переходных глаголов
(29 в колтта-саамском и южносаамском, 30 в северносаамском)

Наблюдения: общее для всех

- **25 переходных** глаголов:
 - с высоким индексом переходности: ‘гнуть’, ‘ломать’
 - с низким индексом переходности: ‘избегать’, ‘издеваться’, ‘льстить’
(непереходные в большинстве уральских; NOM_PART в финском; переходные в норвежском)
- **4 непереходных** глагола с одинаковым оформлением:
 - **NOM_ILL**: ‘входить (в дом)’, ‘говорить (кому-то)’
 - **NOM_COM**: ‘драться (с кем-то)’
 - **NOM_LOC** (КС, СС), **NOM_ELA** (ЮС): ‘бояться’

Наблюдения: общее в парах

Колтта-саамский и северносаамский: **6 предикатов**

- **переходные:**

‘верить (кому-то)’, ‘думать (о ком-то)’ — ЮС: NOM_ILL

‘выиграть (у кого-то)’ — ЮС: NOM_GEN *bijjelen* ‘above’

(переходные или NOM_PART в финском)

- ‘иметь’, ‘быть достаточно’: **LOC_NOM** — ЮС: переходный (ADE_NOM в финском)

- ‘достичь’: **NOM_ILL** — ЮС: переходный (переходный в финском, NOM_ILL как вариант)

Наблюдения: общее в парах

Северносаамский и южносаамский: **2 предиката**

- ‘махать (чем-то, напр. платком)’: **NOM_COM**
КС: переходный
(типологические колебания в переходности)
- ‘играть (на чем-то, напр. на гитаре)’: **переходный**
КС: NOM_COM
(не принадлежит к типологически устойчивому классу)

Наблюдения: общее в парах

Колтта-саамский и южносаамский: **1 или 2 предиката**

- ‘встречаться (с кем-то)’: **NOM_COM**
СС: переходный
- ‘быть похожим (на кого-то)’: **NOM_GEN** ‘типа’
СС: переходный

(8) *Pä'rnn* *lij* *ää'jj-es* *vuâkka.*
мальчик.SG.NOM быть.PRS.3SG дед.SG.GEN-POSS.3SG тип.SG.ILL
‘Мальчик похож на своего деда.’

(9) *Hilje* *Mikaele-n* *pliere-sne*
Илья Миша-GEN.SG стиль-LOC.SG
‘Илья похож на Мишу.’

Наблюдения: различия

- ‘мечтать (о чем)’

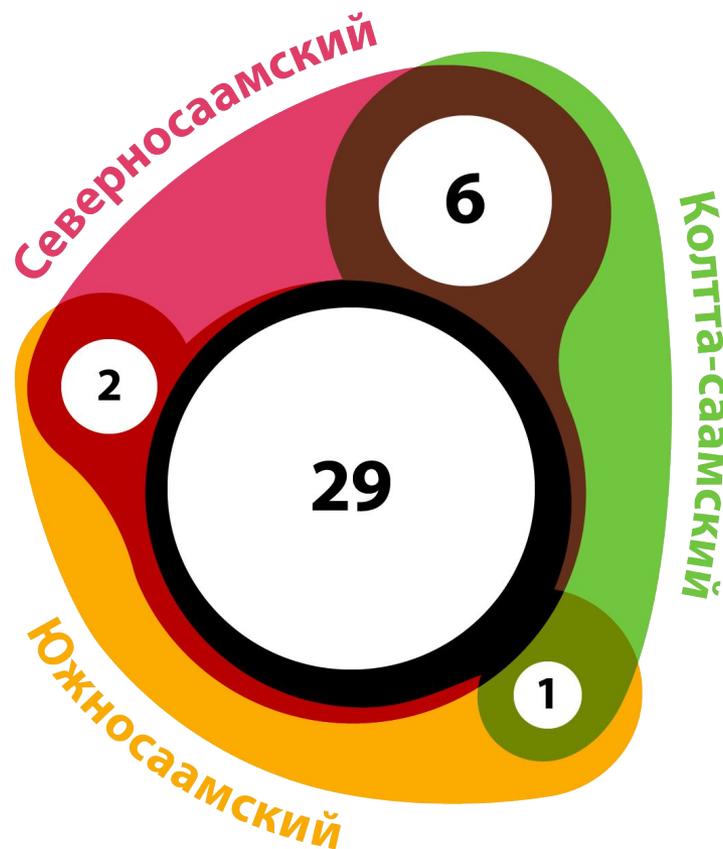
колтта-саамский: **NOM_GEN** *diõtt* ‘из-за’

северносаамский: **NOM_LOC** (или **NOM_GEN** *birra* ‘о’)

южносаамский: **NOM_GEN** *bijre* ‘о’

Обобщения

- Много совпадений, особенно для переходных глаголов
- Колтта-саамский объединяется с северносаамским (влияние финского)
- Остальные две пары: “нестабильные” глаголы



Выводы

- Колтта-саамский подтверждает некоторые типологические наблюдения
 - сходство с финским и русским на уровне конкретных классов
- Одно изменение в падежной системе может давать очень заметные результаты
 - утрата партитива → высокий индекс переходности
 - отклонения от типологических и ареальных тенденций
- Системы валентностных классов в саамских языках похожи
 - прежде всего колтта-саамского и северносаамского (контакты с финским)

Благодарности

- Носителям саамских языков, заполнившим анкету
- Тиму Фисту (за помощь с колтта-саамскими данными)
- Рихарду Ковалику (за помощь с южносаамскими данными)
- Сергею Саю (за предоставленные материалы типологического проекта, помощь в обработке саамских данных и разнообразные комментарии)
- Эдуарду Шагалу (за помощь в визуализации данных)

Литература

- Сай, С.С. 2018а. Валентностные классы двухместных предикатов: теоретический контекст, задачи исследования и структура сборника // С. Сай (ред.), *Валентностные классы двухместных предикатов в разноструктурных языках*, 5–24. СПб.: ИЛИ РАН.
- Сай, С.С. 2018б. Маркирование актантов двухместных предикатов: предварительные итоги типологического исследования // С. Сай (ред.), *Валентностные классы двухместных предикатов в разноструктурных языках*, 557–616. СПб.: ИЛИ РАН.
- Сай, С.С., Д.В. Герасимов, С.Ю. Дмитренко, Н.М. Заика и В.С. Храковский. 2018. *Валентностные классы двухместных предикатов: типологическая анкета и инструкция исследователю* // С. Сай (ред.), *Валентностные классы двухместных предикатов в разноструктурных языках*, 45–46. СПб.: ИЛИ РАН.
- Bickel, Balthasar, Taras Zakharko, Lennart Bierkandt, and Alena Witzlack-Makarevich. 2014. Semantic role clustering: An empirical assessment of semantic role types in non-default case assignment. *Studies in Language* 38 (3). 485–511.

Литература

- Haspelmath, Martin. 2001. The European linguistic area: Standard Average European. In Martin Haspelmath, Ekkehard König, Wulf Oesterreicher & Wolfgang Raible (eds.), *Language typology and language universals: An international handbook* (Handbooks of Linguistics and Communication Science 20), Vol. 2, 1492–1510. Berlin: Walter de Gruyter.
- Haspelmath, Martin. 2015. Transitivity prominence. In: Malchukov, Andrej L. & Comrie, Bernard (eds.), *Valency classes in the world's languages: A comparative handbook*, vol. 1, 131–147.
- Matras, Yaron, and Jeanette Sakel. 2007. Introduction. In Yaron Matras and Jeanette Sakel (eds.), *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective* (Empirical Approaches to Language Typology 38), 1–13. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Say, Sergey. 2014. Bivalent verb classes in the languages of Europe: A quantitative typological study. *Language Dynamics and Change* 4. 116–166.
- Shagal, Ksenia, and Sergey Say. 2018. Bivalent verb classes in Uralic languages. Talk given at Kielitieteen päivät XLV, Helsinki, 8 May 2018.